

BUTINJOLI Antoine  
c/o GUICHET B.N.R.  
KIGALI

Rushashi, le 03 Août 1989

OK

*no 6*

25 AOUT 1989

FACTURE

Pour accord  
Le Ministre de la Justice  
  
BARIYANGA Alphonse  
Commandant  
Directeur Général

Le Gouvernement de la République Rwandaise, Ministère de la Justice, Service Pénitentiaire, Prison de RUSHASHI, doit à Monsieur BUTINJOLI Antoine la somme de "CENT QUARANTE NEUF MILLE NEUF CENT TRENTÉ CINQ FRANCS RWANDAIS (149.935 FRWS)" pour avoir fourni :

- 137 Kg de viande fraîche à 180 FRW/Kg
- 301 Kg de légumes verts à 25 FRW/Kg
- 200 Kg d'huile de palme à 120 FRW/Kg
- 125 Stères de bois de chauffage à 750 FRW/St., conformément à la lettre N° 655/BUD.07.09/MP.63 du 21 Février 1989 et à la lettre N° 0036/BUD.07.09/MP.632 du 05 Janvier 1989 du Ministre des Finances.

Les bordereaux d'expédition sont en annexe de la présente et le détail de livraison est repris ci-après :

- 1. Viande fraîche.....(137 Kg x 180) FRW = 24.660 FRW ✓
- 2. Légumes verts.....(301 Kg x 25) FRW = 7.525 FRW ✓
- 3. Huile de palme.....(200 Kg x 120) FRW = 24.000 FRW ✓
- 4. Bois de chauffage.....(125 St x 750) FRW = 93.750 FRW ✓

Montant Total à payer..... = 149.935 FRW + 7.496 FRW  
représentant 5% de caution de garantie: 142.439 FRW

CERTIFIÉ SINCÈRE ET VÉRITABLE ET ARRÊTÉ À LA SOMME DE :

CENT QUARANTE NEUF MILLE NEUF CENT TRENTÉ CINQ FRANCS RWANDAIS (149.935 FRW)

Pour réception conforme  
Kigali, le *24/8/89*

Fait à Rushashi, le 03 Août 1989

Le Fournisseur

BUTINJOLI Antoine

**BUTINJOLI Antoine**  
Commandant  
B.C.F. à RUSHASHI

VISA DE L'INSPECTION GÉNÉRALE  
DES FINANCES  
Kigali, le **24 AOUT 1989**

Pour réception conforme :

- Le Directeur de la Prison  
SHYIRAMBERI Jean Bosco

REPUBLICQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE LA JUSTICE  
PRISON  
RUSHASHI

*OP 1623 du 5.10.89*

Vu pour vérification, approbation, imp... on  
à charge du *17.105.04.02.17*  
Inséré sous poste *160* du *24-8-89*  
Kigali, le *24-8-89*  
Le gestionnaire des...



Kigali, le 05 janvier 1989

N° 0036/Bud.07.09/MP.632

Monsieur BUTINJOLI Antoine  
Commune RUSHASHI  
KIGALI

Objet : Fourniture d'Huile de  
palme, choux et du bois  
de chauffage.

Monsieur,

Suite à votre offre de prix du 2 décembre 1988 relative à l'objet en marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que vous êtes déclaré attributaire du marché ayant trait à la fourniture de 500 Kgs d'Huile de palme, 500 Kgs de Choux et 500 Stères de Bois de chauffage destinés à la prison de RUSHASHI durant l'année 1989 pour un montant global de QUATRE CENT QUARANTE SEPT MILLE (447.000) Francs Rwandais soit aux prix unitaires indiqués ci-essous rendus destination :

- Huile de palme	=	120	FRW
- Choux	=	25	FRW
- Bois de chauffage	=	750	FRW

Les livraisons de ces quantités sont à effectuer aux dates à convenir avec les services consommateurs intéressés.

Conformément aux stipulations de l'article 9 du Cahier Spécial des Charges n° 3232/Bud.07.09/MP.539 du 23 novembre 1988, vous êtes tenu de garantir la bonne qualité et l'absence de toute altération visible ou cachée des produits à fournir au moment de leur réception par une commission de réception désignée à cet effet par les représentants compétents des services consommateurs concernés.

Il est à noter que la seule échéance des délais de livraison convenus vaut mise en demeure. En cas d'inexécution du présent marché suivant les spécifications du Cahier Spécial des Charges précité, l'Administration pourra, sans préjudice de réclamation de dommages et intérêts, se prévaloir de la résiliation du marché et s'approvisionner auprès d'autres fournisseurs. Dans ces conditions, tout supplément de coût sera imputé à votre charge.

Il est porté à votre bonne attention que vous n'êtes pas autorisé à livrer des quantités supplémentaires sans être préalablement en possession de bons de commande visés par l'Inspection Générale des Finances.

.../...



Kigali, le 21 février 1989

N° 655 /Bud.07.09/MP.63

✓ Monsieur BUTINJOLI Antoine  
Commune Rushashi  
KIGALI

Monsieur,

Subsidiairement à la lettre n° 36/Bud.07.09/MP.632 du 5 janvier 1989 du Ministre des Finances et de l'Economie relative à la fourniture de différents produits destinés à la Prison de Rushashi durant l'année 1989, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que vous êtes également déclaré attributaire du marché ayant trait à la fourniture de 463 Kgs de viande fraîche à ladite prison au prix unitaire de 180 Frw ~~le~~ kilo soit pour un montant total de QUATRE-VINGT-TROIS MILLE TROIS CENT QUARANTE (83.340) Francs Rwandais.

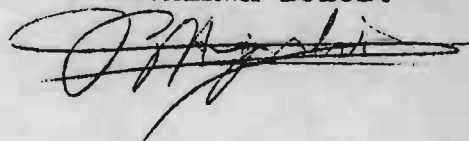
Conformément aux spécifications de l'article 3 du Cahier Spécial des Charges n° 3232/Bud.07.09/MP.539 du 23 novembre 1988 en votre possession, l'Administration se réserve le droit d'augmenter ou de diminuer la quantité des fournitures selon ses besoins. Cette éventuelle modification vous sera adressée par lettre recommandée.

Les autres conditions spécifiées dans la lettre précitée régissent ce marché-ci.

Copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Rwandaise  
KIGALI
- Monsieur le Ministre de la Justice  
KIGALI
- Monsieur le Président du Conseil des Adjudications  
KIGALI
- Monsieur le Directeur Général de l'Inspection Générale des Finances  
KIGALI
- Monsieur le Directeur Général du Budget  
KIGALI
- Monsieur le Directeur Général des Impôts  
KIGALI
- Monsieur le Directeur Général du Service Pénitentiaire et des C.R.P. au Ministère de la Justice  
KIGALI

Le Ministre des Finances  
NTIGULIRWA Benoît



# Bordereau d'Expédition n° 03

Rushashi, le 08/05 1989

Expéditeur : Butinjoli Antoine

Destinataire : Prison Rushashi

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		bois de chauffage Quatre-vingt-dix stères	90st
		Témoins	
		1) MBANZAKWIMBARA Evagiste	
		2) NKULIKIYINKA Fidèle	
		3) NCIRABANZI girend	

Enlevé par

Camion :

Chauffeur :

AB.7423

Hikimana

H. I. I.

Reçu des marchandises  
en bon état.

Signature

Le Destinataire

SHYIRAMUNSON

Jean BOSCO





# Bordereau

## d'Expédition n° 14

Rushashi, le 19/07/ 1989

Expéditeur: BUTINJOLI Antoine

Destinataire: PRISON RUSHASHI

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Bois de chauffage Trente cinq stères	35st
		Témoins	
		1) MBANZAKWAMBARA Evariste	
		2) KAJJABWAMI J. Jamascène	
		3) NKULIKIYINKA Fidèle	

Enlevé par

Camion: AB 7423

Chauffeur: HITIMANA

Reçu les marchandises  
en bon état.

Imprimerie  
Le Destinataire  
SHIRAMBA  
Jean Bosco



# Bordereau d'Expédition n° 15

Rushashi, le 26/07/1989

Expéditeur: BUTINJOLI Antoine

Destinataire: PRISON RUSHASHI

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Huile de Palme Deux cents kilogrammes	200kg
		Témoins	
	1)	NKULIKIYINKA Fidèle	<del>Handwritten signature</del>
	2)	SHUMBUSHO Willibrod	<del>Handwritten signature</del>
	3)	MBANZAKWAMBARA	<del>Handwritten signature</del>

Enlevé par

Camion: H.B. 1151

Reçu les marchandises  
en bon état.

Chauffeur: Uwimana Ag

Le Destinataire  
SHYIRAMBERE

Jean Bosco



# Bordereau d'Expédition n° 01

Rushashi, le 29/04 1989

Expéditeur : Butinjoli Antoine

Destinataire : Prison Rushashi

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viande fraîche Vingt trois kilogrammes	23kg
		Témoins KASJABWAMI J. Kamascène NKULIKIYINKA Fidèle NIRABANZI gédé	

Enlevé par

Camion : Brasette

Chauffeur : Butinjoli

Reçues les marchandises  
en bon état.

Le Destinataire

Jean Bossé





# Bordereau d'Expédition n° 04

Rushashi, le 14/05 1989

Expéditeur : Butinjoli Antoine

Destinataire : Prison Rushashi

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viande fraîche Vingt et un Kilogrammes	21 Kg
		Témoins	
		1) NKULIKIYINKA Fidèle	<i>[Signature]</i>
		2) MBANZAKWAMBARA	<i>[Signature]</i>
		3) NGIRABANZI G'ered	<i>[Signature]</i>

Enlevé par *Brouette*

Camion : *Rwa Lusindi*

Chauffeur : *[Signature]*

Reçu les marchandises en bon état

Le Destinataire  
SHYIRABANZI  
Jean Bosco





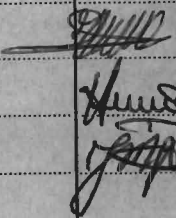
# Bordereau d'Expédition n° 05

Rushashi, le 28/05 1989

Expéditeur : BUTINTOLI Antoine

Destinataire : PRISON RUSHASHI

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viande fraîche dix-neuf kilogrammes	19kg
		Témoins	
		1) SHUMBUSHO	
		2) NKULIKIYINKA	
		3) NGIRABANZI	

Enlevé par

*Brouette*

Camion :

*Rygalurindi*

Chauffeur :

*Puff*

Reçu les Marchandises  
en bon état

Le Destinataire  
SHIRAMBA  
Jean BOSCO



# Bordereau d'Expédition n° 08

Rushashi, le 18/06 1989

Expéditeur : BWTINTOLI Antoine

Destinataire : PRISON RUSHASHI

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viande fraîche Six-huit kilogrammes	18kg
		Témoins	
		1) NKWLIKIYINKA Fidèle	Amud
		2) N GIRABANZI Gérard	JJB
		3) M BANZAKWAMBARA Evariste	JJB

Enlevé par Bonette  
Camion : Kwaburindi  
Chauffeur : J. Dus

Reçu les marchandises  
en bon état.  
Le Destinataire  
SHYIRIMUKETA  
Jean B...





# Bordereau d'Expédition n° 09

Rushashi, le 30/06 1989

Expéditeur : BUTINJOLI Antoine

Destinataire : PRISON RUSHASHI

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viande fraîche Vingt kilogrammes	20 kg
		Témoins	
		1) NGIRABANZI Gérard	<del>20 kg</del>
		2) SHUMBASTO Willibrod	<del>20 kg</del>
		3) NKULIKIYINKA Fidèle	<del>20 kg</del>

Enlevé par Brouette

Reçu les marchandises  
en bon état.

Camion : Kualuhinohi

Impium

Chauffeur : J. Jus

Le Destinataire :

SHIRAMBERE  
Jean Bosco

~~SHIRAMBERE~~

# Bordereau d'Expédition n° 11

Rushashi, le 16/07/1989

Expéditeur : BUTINJOLI Antoine

Destinataire : PRISON RUSHASHI

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viande fraîche Vingt kilogrammes	20Kg
		Témoins	
		1) MBANZAKWANGARA	
		2) SHWAMBUSHO	
		3) NKWLIKIYINKA	

Enlevé par *Branette*  
Camion : *Kwambulindi*  
Chauffeur : *J. Juvu*

Reçu les marchandises en bon état.  
Le Destinataire : *J. Juvu*  
*JEAN BOSCO*






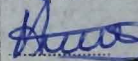

# Bordereau d'Expédition n° 16

Rushashi, le 30/07/1989

Expéditeur: BUTINJOLI Antoine

Destinataire: PRISON RUSHASHI

Imprimerwa

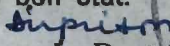
Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Viande fraîche Seize kilogrammes	16kg
		Témoins	
		1) SHUMBUSTO Willibrod	
		2) NKWLIKIYINKA Fidèle	
		3) MBANZAKWAMBARA	

Enlevé par

Camion: Broquette

Chauffeur: RWABWILINDA

Reçu les marchandises en bon état.



Le Destinataire

SHYIRAMBERE

Jean BOSCO



# Bordereau d'Expédition n° 01

RUSHASHI, le 27/04 1983

Expéditeur : Butinjoli Antoine

Destinataire : Prison Rushashi

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Légumes verts cinquante kilogrammes	50kg
		témoin	
		KASSABWAMI J. Damasène	
		NKWLIKIYINKA Fidele	
		NGIRABANZI Gered	

Enlevé par

Camion : Brunette

Chauffeur : Butinjoli

Reçu les marchandises  
en bon état.

Le Destinataire  
SHIRAMBERE  
Jean Basco





# Bordereau

## d'Expédition n° 02

Rushashi, le 08/05 1989

Expéditeur : Butinjoli Antoine

Destinataire : Prison Rushashi

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Légumes verts soixante kilogrammes	60kg
		Témoins	
		1) MBANZAKWAMBARA Fidèle	
		2) KATYABWAMI J. Amos	
		3) NKULIKIYINKA Fidèle	

Enlevé par

Camion : Bruette

Chauffeur : Butinjoli Antoine

Reçu les marchandises  
en bon état

Le Destinataire

SHIRAMBERE

Jean Bosco



# Bordereau d'Expédition n° 06

Rushashi, le 02/06 1989

Expéditeur : BUTINTOLI Antoine

Destinataire : PRISON RUSHASHI

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Légumes verts Soixante cinq kilogrammes	65kg
		Témoins	
		1) SHUMBUSHO Willibrord	
		2) MBANZAKWAMBARA	
		3) NGIRABANZI gered	

Enlevé par Bouette  
Camion : Ruabulinoli  
Chauffeur : Rus

Reçu les marchandises en bon état.  
Le Destinataire  
Jean Bosco



# Bordereau

# d'Expédition n° 07

Rushashi, le 12/06 1989

Expéditeur : BUTINJOLI Antoine

Destinataire : PRISON RUSHASHI

Imprimerwa

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Légumes verts Trente sept kilogrammes	37kg
		Témoins	
		1) MBANZAKWAMBARA	
		2) KATJABWAMI	
		3) NKULIKIJINKA	

Enlevé par

Bonette

Camion :

kuabulinchi

Chauffeur :

Jean

Reçu les marchandises en bon état.

Le Destinataire

Jean BOSCHON





# Bordereau

## d'Expédition n° 10

Rushashi, le 01/07 1989

Expéditeur : BWTINJOLI Antoine

Destinataire : PRISON RUSHASHI

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Légumes verts soixante neuf kilogrammes	69Kg
		Témoins	
		1) SHUMOUSHO W. Ilbrold	
		2) MBANZAKWAMBARA	
		3) KAJJABWAMI	

Enlevé par Brouette

Camion : Kwalubindi

Chauffeur : J. K.

Reçu les marchandises en bon état.

Signature  
Le Destinataire :

SHIRAMBERE  
JEAN BOSCO

# Bordereau d'Expédition n° 12

Rushashi, le 14/07/1989

Expéditeur : BWTINJOHI Antoine

Destinataire : PRISON RUSHASHI

Imprimerie

Marques	Nombre de colis	Marchandises	Kilos
		Légumes verts Vingt kilogrammes Témoins	20kg
	1)	SHUMBUSHO	
	2)	KAJJABWAMI	
	3)	MBANZAKWANBARA	

Enlevé par Bruette

Camion :

Chauffeur : AWABULINDI

Reçu les marchandises  
en bon état

Le Destinataire

SHYIRABASON  
Jean Bosco

